

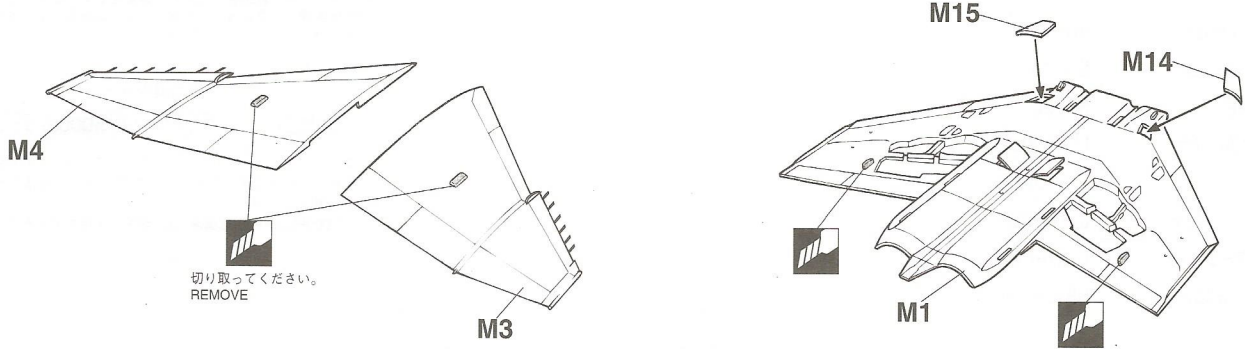
F-4E PHANTOM II '5000th PHANTOM'

Hasegawa

Hobby kits

09448 1:48 F-4E ファントムII "5000th ファントム"

④ 訂正 CORRECTION

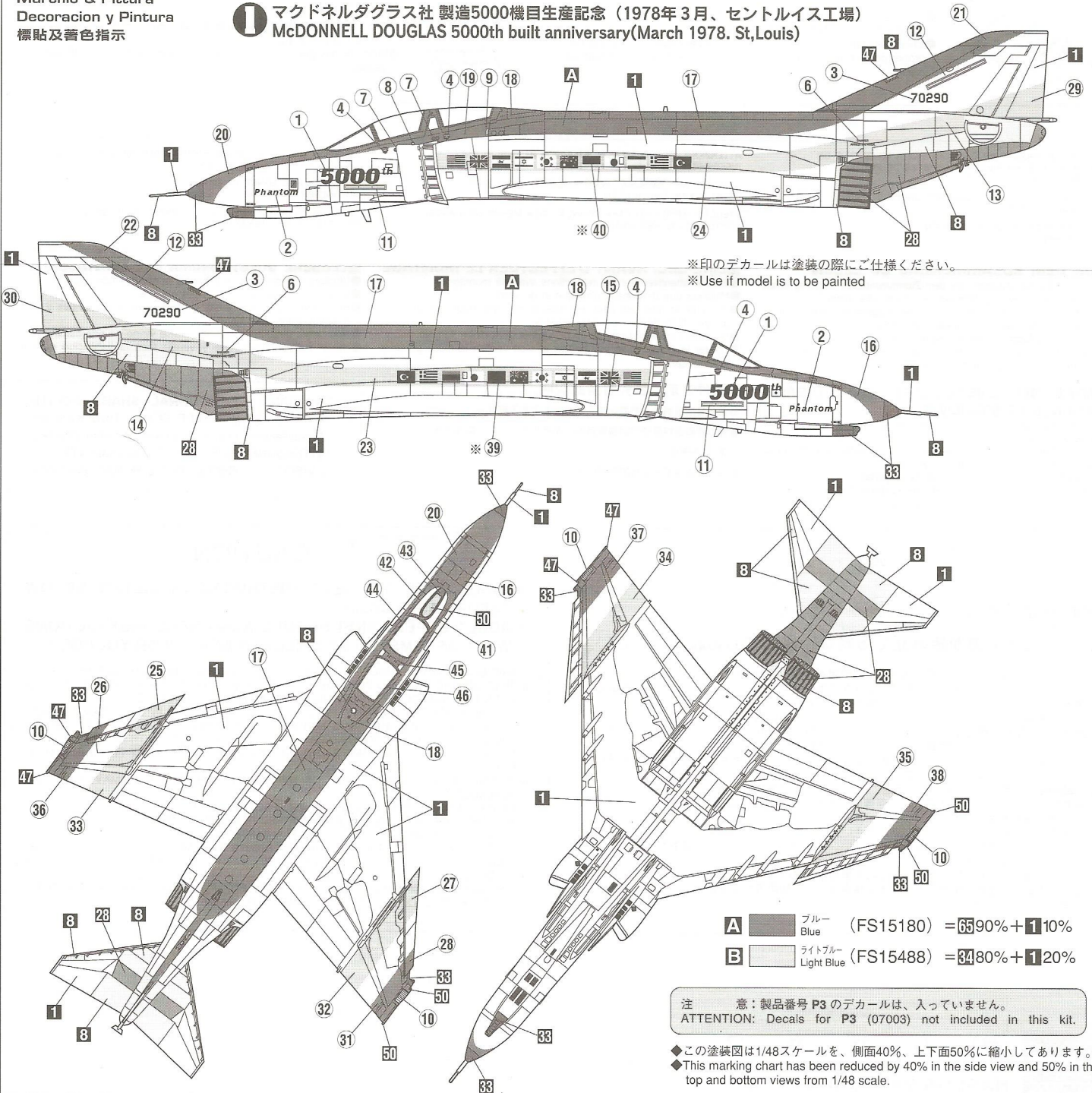


Marking & Painting

マーキング及び塗装図
 Markierungen und Bemalung
 Decoration et Peinture
 Marchio & Pittura
 Decoracion y Pintura
 標貼及着色指示

1978年5月24日、マクドネル・ダグラスF-4ファントムIIの5,000機目の機体 (F-4E、77-0290) が、アメリカ空軍に引き渡され、F-4ファミリーは西欧側諸国で最高生産数のマッハ2級超音速戦闘機となりました。第二次大戦後のジェット戦闘機では、F-86セイバー系とF-84サンダージェット系の2種類が、従来の最大生産機といわれましたが、マッハ2級戦闘機で5,000機以上制作されたのは、F-4ファントムIIが初めてで、また双発戦闘機では、戦後世界で最初ということになります。

① マクドネルダグラス社 製造5000機目生産記念 (1978年3月、セントルイス工場)
 McDONNELL DOUGLAS 5000th built anniversary (March 1978, St. Louis)



※印のデカールは塗装の際にご仕様ください。
 ※Use if model is to be painted

A ■ ブルー (FS15180) = 65 90% + 1 10%
 B ■ ライトブルー (FS15488) = 34 80% + 1 20%

注 意: 製品番号 P3 のデカールは、入っていません。
 ATTENTION: Decals for P3 (07003) not included in this kit.

◆この塗装図は1/48スケールを、側面40%、上下面50%に縮小してあります。
 ◆This marking chart has been reduced by 40% in the side view and 50% in the top and bottom views from 1/48 scale.

塗料指定の■はGSI クレオス・Mr. カラー、H■は水性ホビーカラーの番号ですこのキットには接着剤は入っていないので別にお求めください。

H■ in painting indication is the number of GSI Creos Aqueous Hobby Color, while ■ is that of Mr. Color. Glue is not included in this kit.

1	H1	ホワイト(白)	WHITE
8	H8	シルバー(銀)	SILVER
28	H18	黒鉄色	STEEL
33	H12	つや消しブラック	FLAT BLACK
34	H25	スカイブルー	SKY BLUE
47	H90	クリアレッド	CLEAR RED
50	H93	クリアブルー	CLEAR BLUE
65	H15	インディブルー	BRIGHT BLUE

For Japanese use only.

■部品請求をなさる方は、あなたの氏名、住所、郵便番号、電話番号を1字づつはっきり書いて、右のカードと共にお申し込みください。
●「部品請求カード」1枚につき1キット分のパーツの請求を受けることができます。
●右記の価格は予告なく変更する場合がありますのでご了承ください。(郵便振替のご利用方法)
郵便局の払い込み用紙の通信欄に、部品請求カードを参考に、ART No. スケール、製品名、部品名、数量を必ずご記入ください。払込人住所氏名欄には電話番号もお書きの上、口座番号00870-5-42287、加入者名(株)ハセガワでお申し込みください。

— 部品請求カード —

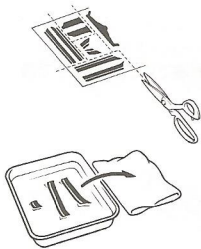
09448 1:48 F-4E ファントムII "5000th ファントム"

部品を紛失したり、破損された方は、このカードの必要部品を○でかこみ代金を現金書留または郵便小為替で当社サービス係までお申しください。
(1,000円以下の部品請求には、切手で代用もできます。)

デカール 1600円

0205 ART No. 09448

■デカールのじょうずな貼り方 Correct Method for Applying Decals



- 貼りたいデカールを台紙ごとハサミで切りとり、1枚ずつ水またはぬるま湯に台紙を下にして20秒くらい浮かべます。
- Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds.
- 水から出したらタオルの上ののせ、指先でデカールが動かか確かめた後、貼るところにおいて静かに台紙をずらします。
- Check with finger tip if design is loose on base paper. If so, place it on proper position on model and slide off base paper leaving design on model.

- デカールを貼るところのほこりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください。
- Clean model surface with wet cloth.



- 指先に少し水をつけて正確な位置にデカールを動かした後で、やわらかく、よく水を吸う布でデカールを押さえて内側の水分や気泡を押し出します。
- Move design to exact position with wet finger tip, and push out excess water and air bubbles under decal with soft cotton cloth.
- デカールが完全に乾いたら少し水をつけた布で、デカールのまわりのノリをふきとります。
- When decals get dry, wipe off with wet cloth excess glue left around decals.

ATTENTION: CE PRODUIT NE CONVIENT PAS A UN ENFANT DE MOINS DE 36 MOIS, EN RAISON DES PIECES DE PETITE DIMENSION CONTENUES.

CAUTION: NOT SUITABLE FOR CHILDREN UNDER 3 YEARS. CONTAINS SMALL PARTS.

NICHT FÜR KINDER UNTER 36 MONATEN ENTHÄLT KLEINE TEILE.

ATTENZIONE: PRODOTTO NON ADATTO AI BAMBINI DI ETÀ INFERIORE AI 36 MESI. CONTIENE PICCOLE PARTI.

ATTENTIE: NIET GESCHIKT VOOR KINDEREN TOT 4 JAAR. BEBÁT KLEINE ONDERDELEN.

ATENÇÃO: IMPRÓPRIO PARA CRIANÇAS COM MENOS DE 3 ANOS. CONTÉM PEÇAS PEQUENAS.

ATENCIÓN: NO ES CONVENIENTE PARA NIÑOS MENORES DE 3 AÑOS. CONTIENE PIEZAS PEQUEÑAS.

FORSIGTIG! IKKE EGNET TIL BØRN SOM ER MINDRE END 3 ÅR. INDEHOLDER SMÅ DELE.

ΠΡΟΣΧΗ ΚΑΤΑΛΗΛΟ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΑΝΩ ΤΩΝ 3 ΕΤΩΝ. ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΜΙΚΡΑ ΤΕΜΑΧΙΑ.

■VOR DEM ZUSAMMENBAU ZU LESEN

- Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Zusammenbauen sorgfältig durch.
- Verwenden Sie nur Kunststoffklebstoff und Kunststofflackfarben.
- Die geleeerten Plastiktüten sollten zerissen und weggeworfen werden, um zu verhindern, daß Kleinkinder beim Spielen darin erstickten.
- Handhaben Sie Klebstoff und Lackfarben niemals in der Nähe von offenen Flammen.
- Rompa y tire las bolsas de plástico a fin de evitar que los niños pequeños puedan sofocarse jugando con ellas.
- No emplee nunca cemento ni pintura cerca de llamas.
- Usare l'adesivo moderatamente e ventilare bene l'ambiente durante la costruzione.

■ANTES DEL ENSAMBLAJE, LEA CUIDADOSAMENTE LO SIGUIENTE

- Antes del ensamblaje, estudie cuidadosamente las instrucciones.
- Emplee solamente cemento plástico y pinturas.
- Rompa y tire las bolsas de plástico a fin de evitar que los niños pequeños puedan sofocarse jugando con ellas.
- No emplee nunca cemento ni pintura cerca de llamas.
- Usare l'adesivo moderatamente e ventilare bene l'ambiente durante la costruzione.

■LIRE CECI AVANT D'EFFECTUER LE MONTAGE

- Etudier attentivement les instructions avant le montage.
- N'utiliser que dell'adhésif plastique et du vernis.
- Déchirer et jeter les sacs en plastiques vides pour éviter tout danger d'étouffement pour les enfants.
- Ne jamais utiliser d'adhésif ou du vernis près d'une flamme.
- Utiliser le ciment avec modération et bien ventiler la pièce pendant le montage.

■組件之前務請先看清此說明。

- 請先看清說明圖，把握全體的順序之後才進入組件。
- 強力膠和塗料請使用塑膠專用的。商品的空袋為了不讓孩子帶在頭上，請撕掉。
- 強力膠塗料不可在火的附近使用。

■LEGGERE QUESTO PRIMA DEL MONTAGGIO

- Studiare attentamente le istruzioni prima del montaggio.
- Usare solo adesivo e vernici per plastica.
- Strappare e gettare le buste di plastica vuote per evitare il pericolo di soffocamento per bambini piccoli.
- Non usare mai l'adesivo o la vernice vicino ad una fiamma.
- Utilice suficiente adhesivo y ventile bien la habitación durante la construcción.

"WARNING" FUNCTIONAL SHARP POINTS
"WARNUNG" SCHARFE ECKEN UND KANTEN
"Avertissement" Points essentiels de fonctionnement
"ATTENZIONE" PARTI MOLTO ACUMINATE
"AVISO" PUNTOS AGUDOS EN FUNCIONAMIENTO

注意

- *組み立てる前に必ずお読みください。
- *12才以下の方が組み立てる時は、保護者もお読みください。

1. 組み立てモデルです。作る前に組み立て説明書をお読みください。
2. 部品を取り出した後のビニール袋は、小さな子供が頭から被ったり、飲み込んだりすると窒息するおそれがありますので、破り捨ててください。
3. 部品はきれいに切り取り、切り取った後のクズはゴミ箱に捨ててください。
4. 部品はやむなくとがっている所がありますので使用目的以外は、絶対に遊ばないで下さい。特に小さいお子様のいる家庭では注意してください。
5. 小さな部品がありますので、誤って飲み込まないようにしてください。特に小さいお子様のいる家庭では注意してください。
6. 部品の組立の際、ニッパー、ナイフ、ヤスリ等を不用意に取り扱くと、刃先等で怪我の恐れがあります。12才以下の方は、保護者の指導のもとに取り扱ってください。
7. 接着剤、塗料を使用する場合は、下記に注意してください。
* 締め切った室内では使用しないでください。中毒の恐れがあります。
* 火の近くでの使用は絶対に止めてください。引火の恐れがあります。接着剤、塗料は目や口に入れないでください。
* 誤って目や口に入ったときは、すぐに大量の水で洗い流して、医師に相談してください
8. 工具、接着剤、塗料、電池等を使用する場合は、その説明書の注意事項をよく読んで正しく使用してください。

CAUTION

- * MAKE SURE TO READ INSTRUCTIONS LISTED BELOW BEFORE ASSEMBLING.
- * ADULT SUPERVISOR SHOULD ALSO READ INSTRUCTIONS WHEN ASSEMBLED BY CHILDREN AGED 12 OR YOUNGER.

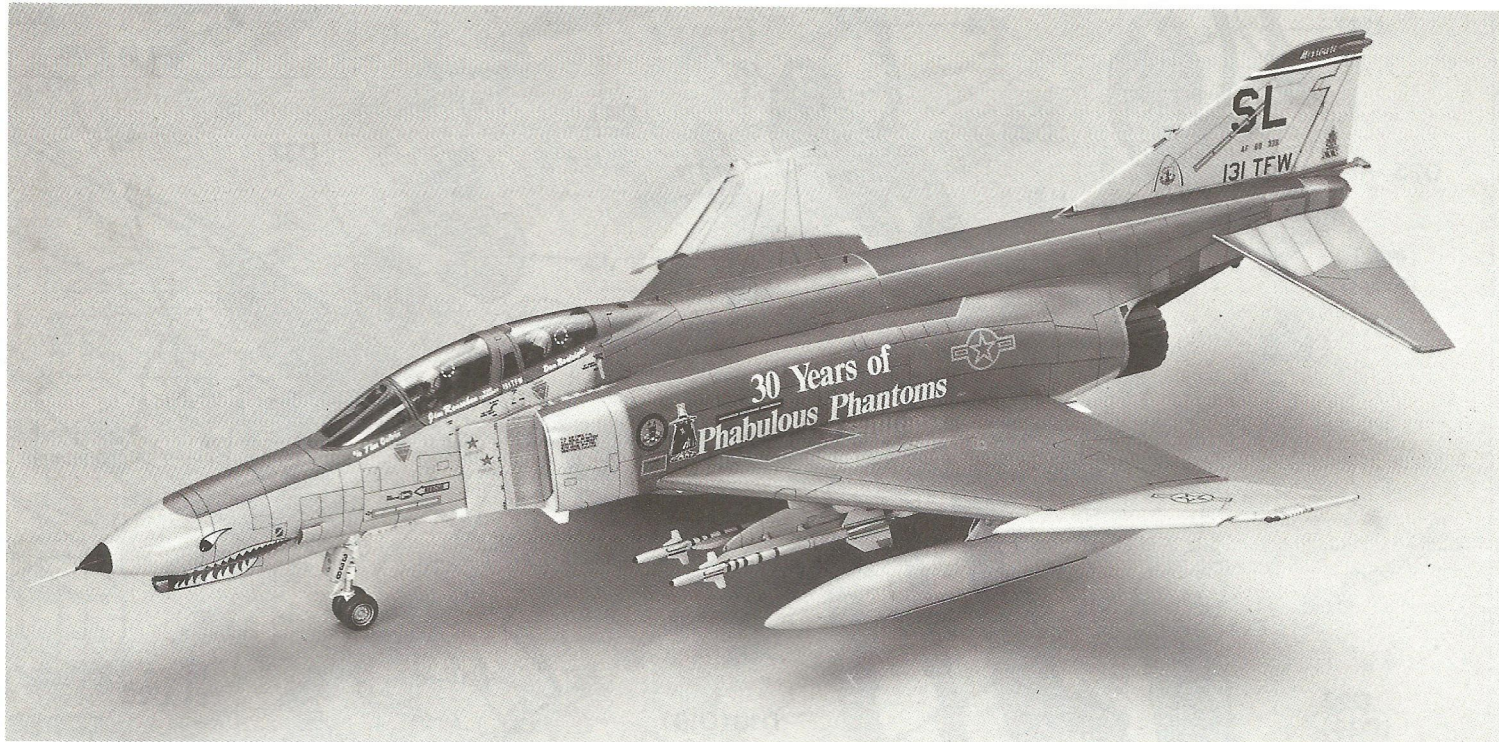
1. THIS BEING AN ASSEMBLY KIT. READ THE INSTRUCTIONS BEFORE ASSEMBLING.
2. TEAR UP AND THROW AWAY THE PLASTIC BAGS CONTAINING KIT PARTS AS CHILDREN MAY SUFFOCATE BY SWALLOWING OR WEARING OVER HEAD.
3. CUT THE PARTS OFF PROPERLY AND THROW THE WASTE PARTS INTO DUSTBOX AT ONCE.
4. DO NOT PLAY WITH THE PARTS FOR ANY OTHER PURPOSE AS SOME PARTS MAY BE TOO SHARP. MORE CAUTION AND CARE NEEDED FOR FAMILIES WITH INFANTS.
5. DO NOT SWALLOW ANY PARTS AND CUT-OFF CHIPS. KEEP AWAY FROM REACH OF CHILDREN.
6. WRONG OR CARELESS USAGE OF NIPPER, CUTTER, FILE ETC. MAY HURT THE ASSEMBLER.
7. BE CAUTIONS AS FOLLOWS WHEN USING ADHESIVES AND/OR PAINTS:
* DO NOT USE IN CLOSED ROOM TO AVOID POISONING/TOXIC.
* DO NOT USE NEAR FIRE TO AVOID FLAMMABILITY.
* DO NOT PUT ANY ADHESIVES AND/OR PAINTS INTO MOUTH AND EYE IF MISTAKENLY PUT INTO, WASH OUT PROMPTLY WITH FULL WATER AND CONSULT A DOCTOR.
8. USE TOOLINGS, ADHESIVES, PAINTS, BATTERIES ETC. PROPERLY AFTER CAREFUL READING OF INSTRUCTIONS GIVEN IN EACH HANDLING MANUAL.

McDonnell Douglas F-4E PHANTOM II (30TH ANNIVERSARY)



Hobby kits

1:48 マクドネル ダグラス F-4E ファントムII(30周年記念塗装)



F-4のプロトタイプが1958年5月27日に初飛行してから30周年を祝い、1988年5月7日ミズーリ州セントルイスのランバート・フィールドで行なわれた式典で、スペシャル・マーキングに身を包んだミズーリANG131TFW/110TFSのF-4Eが登場しました。初飛行以来30年をすぎた今日でも活躍しているF-4ファントムIIのなかでもE型は空軍用C/D型の発達型で、初めて固定武装が装備されました。この背景には当時増々激しくなってきたベトナム戦争での数多くの教訓をいかすという意味もありました。ミサイル万能の考え方が主流であった当時、ベトナム上空ではミグとの空中戦が展開されましたが、とくに近接格闘戦になった場合ミサイルは使えず、また地上支援作戦においても固定武装の機関砲の必要性が生じてきたのです。さらに主翼に前縁スラットが取り付けられ、安定性と格闘戦時の運動性の向上が図られました。

《データ》乗員2名、全幅11.71m、全長19.2m、全高4.98m、最大離陸重量26,300kg、エンジン：ジェネラル・エレクトリックJ-79-GE-17×2、推力5,380kg（アフターバーナー使用時8,120kg）×2、最大速度：マッハ2.2/12,200m、固定武装：M61A1 20mmバルカン砲×1、初飛行：1967.6.30(F-4E)

At the April 7, 1988 ceremony at St. Louis, Missouri's Lambert Field celebrating the thirtieth year since the maiden flight of the F-4 prototype in April 27, 1958, an F-4E of the Missouri Air National Guard's 110th Tactical Fighter Squadron of the 131st Tactical Fighter Wing appeared with special markings. Although it has been a full thirty year since the maiden flight of the aircraft, the F-4 Phantom II is still in active service. The F-4E, an upgraded version up the C/D model modified for United States Air Force use, was the first of the series to appear with fixed armament, the need for which was determined as one of the many lessons learned during the heat of the Vietnam War. Although the combat philosophy current at the time said that the mission of the aircraft could be accomplished through the use of missiles, numerous dog fights with MIGs in the skies over Vietnam pointed up the need for gunnery armament when combat quarters became too close for the utilization of missiles, and further during ground support sorties in order to strafe ground targets with cannon fire. The aircraft was also improved with the addition of slats on the leading edge of the main wing surfaces which improved stability and maneuverability during combat.

[Data]

Crew: 2, Wingspan: 11.71 m, Length: 19.2 m, Height: 4.98 m, Maximum takeoff weight: 26,300 kg, Engine: General Electric J-79-GE-17×2, Thrust: 5,380 kg (8,120 kg with afterburners) × 2, Maximum speed: 2.2 Mach/12,200 m, Fixed armament: M61A1 20 mm Vulcan cannon × 1, Maiden flight: June 30, 1967 (F-4E)

Am 7. April 1988, als bei einer Zeremonie auf dem Lambert-Flugfeld von St. Louis, Missouri, das dreißigste Jubiläum des Erstflugs eines F-4 Prototyps am 27. April 1958 gefeiert wurde, tauchte am Himmel eine F-4E der 110. Taktischen Jagdstaffel der Missouri Air National Guard mit besonderer Kennzeichnung auf. Obwohl seit dem Jungfernfliug dieses Typs volle dreißig Jahre verstrichen sind, steht die F-4 Phantom II noch immer in aktivem Einsatz. Die F-4E, eine verbesserte Version des für die US Air Force modifizierten C/D-Modells, wies als erste Ausführung in dieser Bauserie feste Bewaffnung auf, das Resultat harter Lektionen aus dem Vietnamkrieg. Obwohl die damals übliche Gefechtsstrategie zuerst davon ausging, daß alle Einsätze mit Hilfe von Lenk Waffen ausführbar seien, forderten zahllose Kurvenkämpfe mit MIG-Jagdflugzeugen in den Lüften über Vietnam die Ausrüstung mit Bordwaffen: der Gefechtsraum war oft zu eng für den Einsatz von Lenk Waffen. Darüber hinaus mußten die Maschinen auch als Erdkampfpjäger Bodenziele unter Bordwaffenfeuer nehmen. Das Modell wurde auch durch den Zusatz von Vorflügeln an der Vorderkante der Haupttragflächenprofile verbessert, was sich in größerer Stabilität und Manövrierbarkeit erwies.

[Technische Daten]

Besatzung: 2, Spannweite: 11,71 m, Länge: 19,20 m, Höhe: 4,98 m, Maximales Startgewicht: 26300 kg, Maschinen: General Electric J-79-GE-17×2, Schub: 5380 kg (8120 kg mit Nachbrennern) × 2, Höchstgeschwindigkeit: Mach 2,2/12200 m, Feste Bewaffnung: M61A1 20-mm Kanone×1, Erstflug: 30. Juni 1967 (F-4E)

Durant la cérémonie organisée le 7 mai 1988 à Lambert Field dans l'Etat du Missouri pour commémorer le 30ème anniversaire du vol inaugural le 27 mai 1958 du prototype F-4, des F-4E de la Missouri ANG 131 TFW/110 TFS firent leur apparition avec un emblème spécial peint sur leurs carlingues. Parmi ces F-4 Phantom II, encore actifs après 30 années d'opération, le modèle E, une version dérivée du modèle C/D de l'armée de l'air, a été pour la première fois doté d'un armement fixe. Ceci fut effectué à la suite des maintes leçons apprises durant un conflit du Vietnam de plus en plus sévère. A une époque où l'on croyait aux tout-puissants missiles et en d'epit de l'opposition grandissante des Mig au-dessus du Vietnam, des missiles ne furent pas mis en action lors des différents combats directs. De plus, on se rendit compte du besoin d'un armement fixe lors des missions de support de combats au sol. Enfin, un bec de sécurité avant fut fixé sur les ailes principales pour améliorer la maniabilité et la sécurité de l'appareil durant toute forme de combat.

[Fiche Technique]

Equipe: 2, Envergure: 11,71m, Longueur: 19,2m, Hauteur: 4,98m, Poids maximum au décollage: 26,300kg, Powerplant: General Electric J-79-GE-17 × 2, Poussée: 5.380kg (8.120kg avec post-combustion) × 2, Vitesse maximale: Mach 2,2/12.200m, Armement fixe: 1 × canon Vulcan M61 A1 de 20mm, Vol inaugural: 30 juin 1967 (Modèle F-4E)

Il 7 aprile 1988 è stato celebrato presso il campo Lambert di St. Louis nel Missouri il 30° anniversario del volo inaugurale del prototipo F-4 (avvenuto il 27 aprile 1958) e in questa occasione un F-4E della 131 squadriglia del 110 squadrone caccia tattici della Guardia Nazionale Aerea del Missouri è stato decorato con simboli speciali. Anche se sono passati 30 anni dal volo inaugurale, lo F-4 Phantom II è ancora in servizio attivo. Lo F-4E, una versione migliorata del modello C/D modificato per uso dell'aviazione statunitense, è stato il primo della serie a essere dotato di armamento fisso, un'esigenza determinata dalle lezioni della guerra del Vietnam.

Sebbene la filosofia di combattimento dell'epoca ritenesse che la missione dell'aereo poteva essere eseguita tramite l'impiego di missili, le numerose schermaglie con aerei MIG nei cieli del Vietnam indicarono la necessità di armi da fuoco quando il combattimento diventava troppo ravvicinato per l'uso di missili, e inoltre per il sostegno delle truppe a terra per attaccare obiettivi terrestri con i cannoni. L'aereo fu inoltre migliorato con l'aggiunta di stecche sul bordo frontale delle superfici delle ali che miglioravano la stabilità e la manovrabilità durante il combattimento.

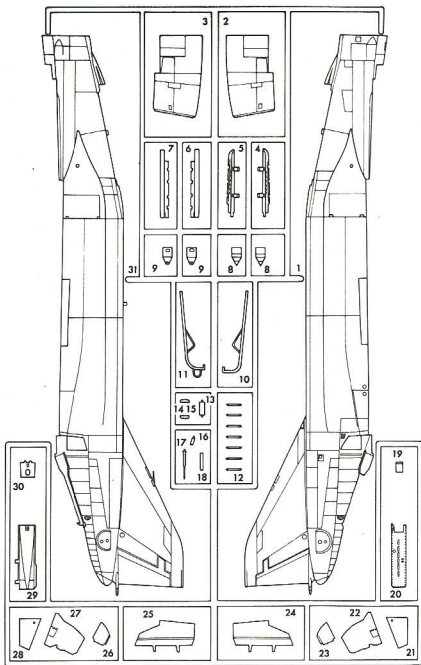
[Dati]

Equipaggio: 2, Apertura alare 11,71 m, Lunghezza: 19,2m, Altezza: 4,98m, Peso massimo al decollo: 26.300 kg, Motore General Electric: J-79-GE-17 × 2, Spinta: 5.380 kg (8.120 kg con postbruciatore), Velocità massima: 2,2 mach/12.200 m, Armamento fisso: Cannone Vulcan M61A1 da 20 mm × 1, Volo inaugurale 30 giugno 1967 (F-4E)

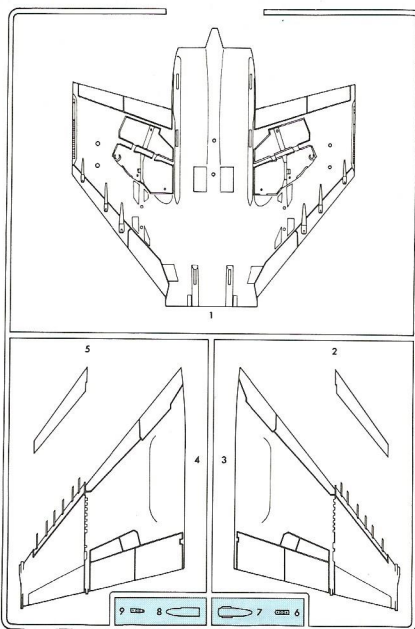
從1958年5月27日F-4的原型機初飛行之後，於1988年5月7日在密蘇里州聖路易的蘭伯特·飛行場舉行典禮時，全身包在特別標誌中的密蘇里ANG 131 TFW/110 TFS的F-4E出場了。初飛行以來過了30年之後的今日仍然活躍着的F-4幽靈II當中，E型是空軍用的C/D型的發達型，初次裝備了固定武装。其背景是，要把當時從越來越激烈的越南戰爭所得到的多數教訓加以充分的活用。當時是以飛彈萬能的想法為主流。可是在越南上空與米格機展開空戰時，發見在近接時不能使用飛彈，另外在地上支援作戰時，也產生了固定武装機関砲的必要性。所以更進一步的，在主翼前緣裝置了間隙翼，使安定性和格鬥戰時的運動性更佳。

《諸元》乗員：2人 全寬：11.71公尺 全長：19.2公尺 全高：4.98公尺 最大離陸重量：26,300公斤 引擎：通用電氣J-79-GE-17×2 推力：5,380公斤(使用加力燃燒時8,120公斤)×2 最大速度：馬赫2.2/12,200公尺 固定武装：M61A1 20公厘火神砲×1 初飛行：1967年6月30(F-4E)

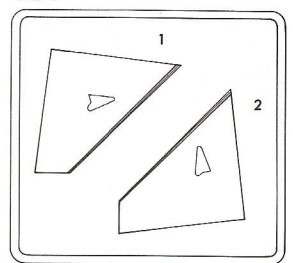
(J)



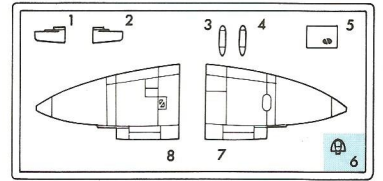
(M)



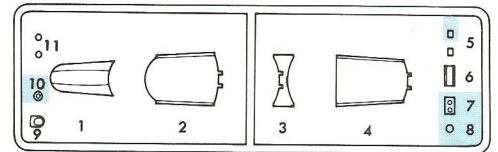
(O)



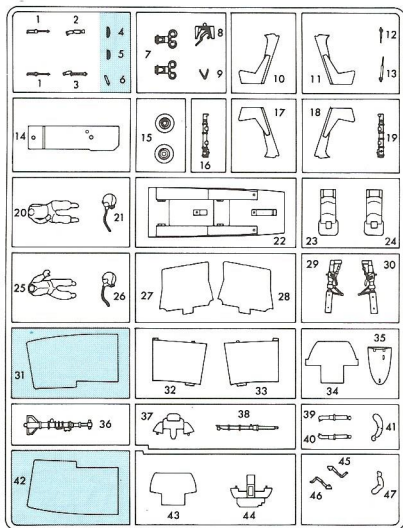
(K)



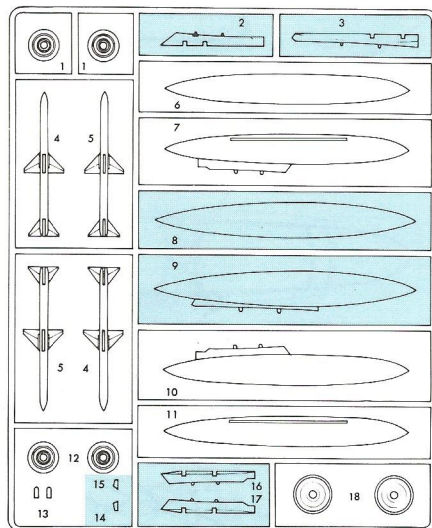
(F)



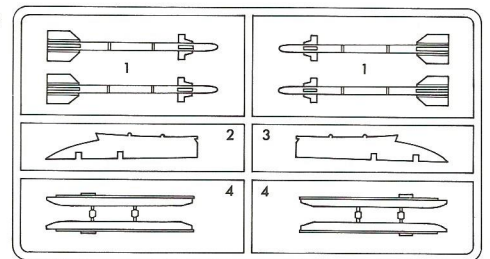
(D)



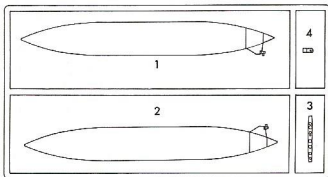
(E)



(H)



(R)



この部品は使用しません
Parts not for use
Teile werden nicht verwendet
Pieces a ne pas utiliser
Parti non per uso
不需要使用的部件

■部品請求をなさる方は、あなたの氏名、住所、郵便番号、電話番号を1字づつはつきり書いて、下のカードと共に申し込んでください。

— 部品請求カード —

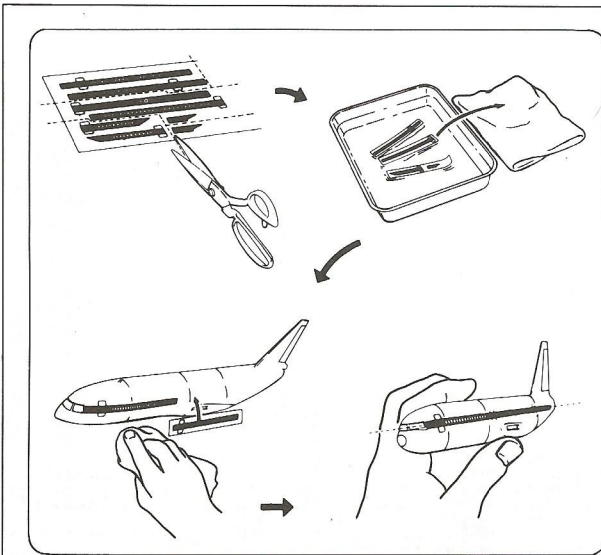
P3 1/48 F-4E ファントムII(30周年記念塗装)

部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を○でかこみ代金を現金書留または郵便小為替で当社サービス係までお申込みください。(1,000円以下の部品請求には、切手で代用もできます。)

J 部品.....700円	K 部品.....350円
M 部品.....650円	H 部品.....300円
D 部品.....500円	F 部品.....250円
E 部品.....500円	R 部品.....300円
O 部品.....400円	マーク.....700円

8811 ART No. P3

上記の価格は予告なく変更する場合がありますのでご了承ください。
(株)長谷川製作所 静岡県焼津市八幡1193-2
〒425 TEL (0546) 28-8241



■デカールのじょうずな貼り方
1 デカールを貼るところのほこりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください
2 貼りたいデカールを台紙ごとハサミで切りとり、1枚ずつ水またはぬるま湯に台紙を下にして20秒くらい浮かべます
3 水から出したらタオルの上のせ、指先でデカールが動くか確かめた後、貼るところにおいて静かに台紙をずらします
4 指先に少し水をつけて正確な位置にデカールを動かした後、やわらかく、よく水を吸う布でデカールを押さえて内側の水分や気泡を押し出します
5 デカールが完全に乾いたら少し水をつけた布で、デカールのまわりのノリをふきとります

■Correct Method for Applying Decals
1 Clean model surface with wet cloth.
2 Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds.
3 Check with finger tip if design is loose on base paper. If so, place it on proper position on model and slide off base paper leaving design on model.
4 Move design to exact position with wet finger tip, and push out excess water and air bubbles under decal with soft cotton cloth.
5 When decals get dry, wipe off with wet cloth excess glue left around decals.

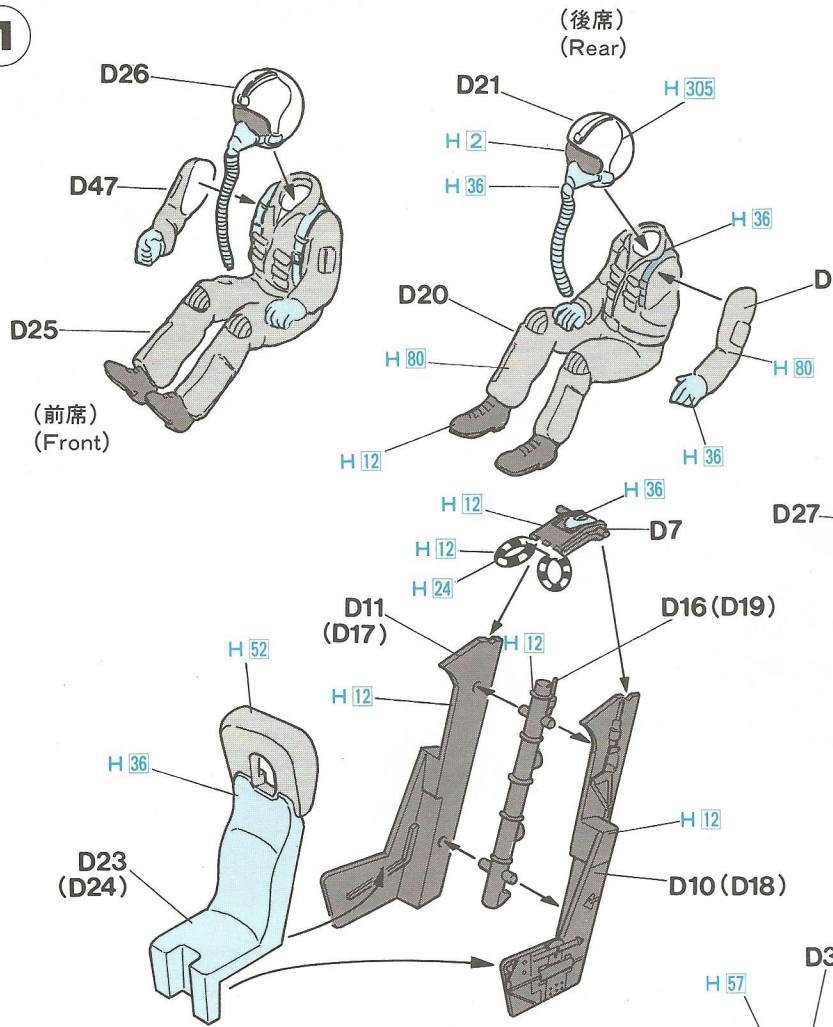
■Das korrekte Aufbringen der Abziehbilder
1 Oberfläche des Modells mit feuchtem Tuch reinigen.
2 Jedes Motiv einzeln aus dem Bogen heraus schneiden und 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen.
3 Mit dem Finger prüfen, ob sich das Motiv vom Trägerpapier gelöst hat. Wenn ja, so schieben Sie es vom Papier weg an seine genaue Position auf dem Modell.
4 Korrigieren Sie die exakte Lage mit nasser Fingerspitze und drücken Sie Wasserblasen unter dem Abziehbild mit einem weichen Baumwolltuch weg.
5 Entfernen Sie beim Antrocknen der Abziehbilder die Klebemitteländer mit einem feuchten Tuch.

■Comment appliquer les décalcomanies correctement
1 Nettoyer la surface du modèle avec un chiffon humide.
2 Découper chaque décalcomanie de sa planche et la plonger dans l'eau tiède pendant vingt secondes.
3 Vérifier avec le bout du doigt si le dessin se détache de son papier-support. Si oui, le positionner à l'endroit choisi sur le modèle et retirer doucement le papier-support.
4 Positionner la décalcomanie correctement avec un doigt humide et éponger tout restant d'eau et toutes bulles d'air sous la décalcomanie avec un chiffon doux.
5 Lorsque les décalcomanies ont séché, retirer avec un chiffon humide tout excès de colle autour de la décalcomanie

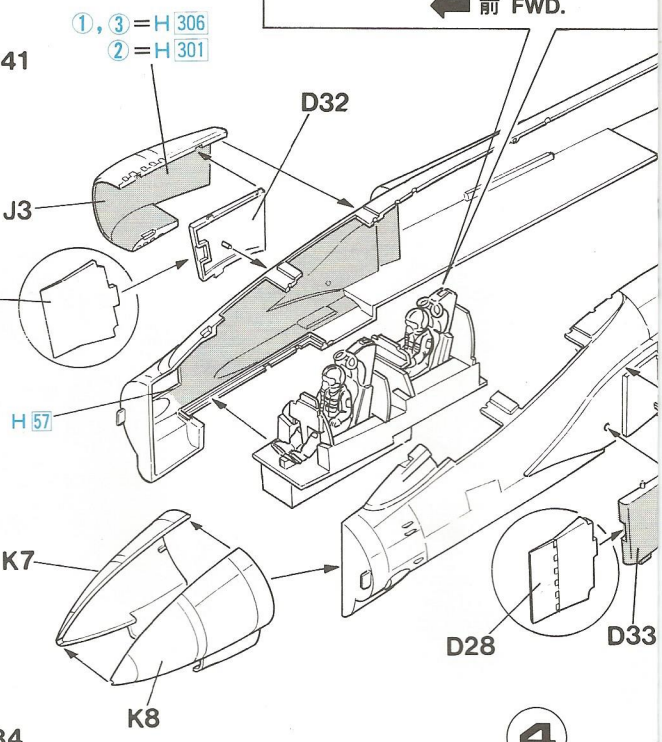
■Modo esatto per applicare le decalcomanie
1 Pulire la superficie del modello con un panno umido.
2 Ritagliare ciascun disegno dal foglio decalcomanie e immergerli in acqua calda per 20 secondi.
3 Controllare col polpastrello se il disegno è allentato sulla base di carta. In questo caso, applicarlo nella esatta posizione sul modello facendolo scivolare dalla base di carta.
4 Spostare il disegno nella esatta posizione mediante il polpastrello umido, quindi togliere l'acqua in eccesso e le bolle d'aria sotto la decalcomania mediante un panno soffice di cotone.
5 Quando le decalcomanie sono asciutte, togliere con un panno umido l'eccesso di colla intorno alla decalcomania stessa.

■貼上水印標的の正確な方法：
1. 用濡布拭淨機型表面。
2. 按照各標的的形状從標貼紙上切出，浸到溫水之中約20秒。
3. 用指尖試行觸摸以確定標貼是否已脫離底紙，如果鬆動，則把標貼連底紙放到模型表面的適當位置上，小心地將底紙移去，把標貼留在模型表面。
4. 以濕水的指尖把標貼移到正確的位置上，再用柔軟的綿質布料把標貼輕壓，以擠出標貼下面的氣泡和水分。
5. 標貼乾後，用濕布輕拭標貼及其附近的模型表面，以洗去可能殘留在標貼附近的多餘膠水，確保效果完美。

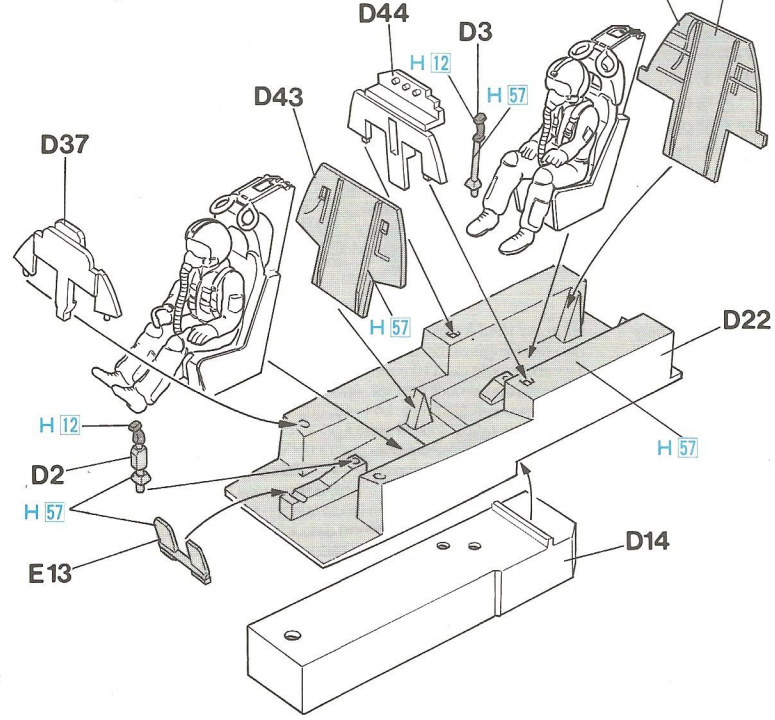
1



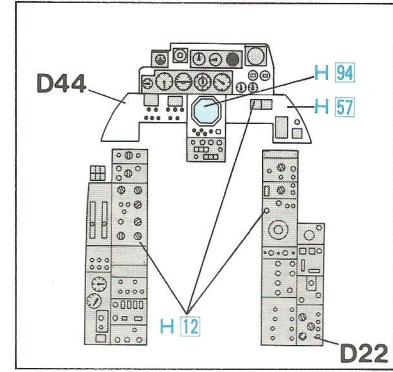
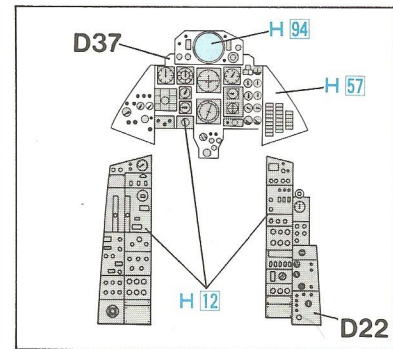
3



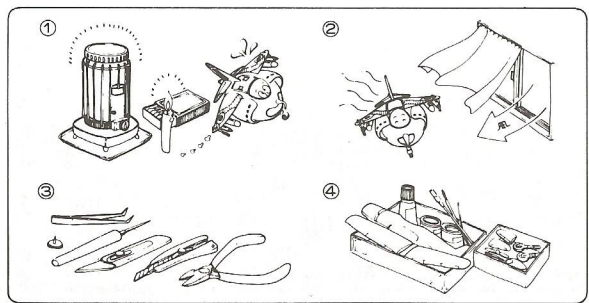
2



4



■楽しい工作のための4つのポイント ■Suivre attentivement les règles suivantes:
 ■Please keep to the following rules ■Seuire le sequenti regole
 ■Bitte beachten Sie die folgenden Regeln ■請緊記以下守則



1. 火の近くでは接着剤や塗料を使用しない。
 2. 接着剤や塗料を使うときは窓を開ける。
 残った接着剤や塗料はふたをして、幼児の手の届かない
 日かげに保存する。接着剤や塗料は有機溶剤を含んで
 いるため、吸うと有害でくせになり健康を害することが
 あるので故意に吸ってはけません。
 3. ナイフや工具を正しく使う。
 部品をランナーから切りはなす時は模型用ハサミを使用し、
 余分な部分はカッター、ヤスリ等で仕上げます。
 4. 組立中でも整理整頓しましょう。

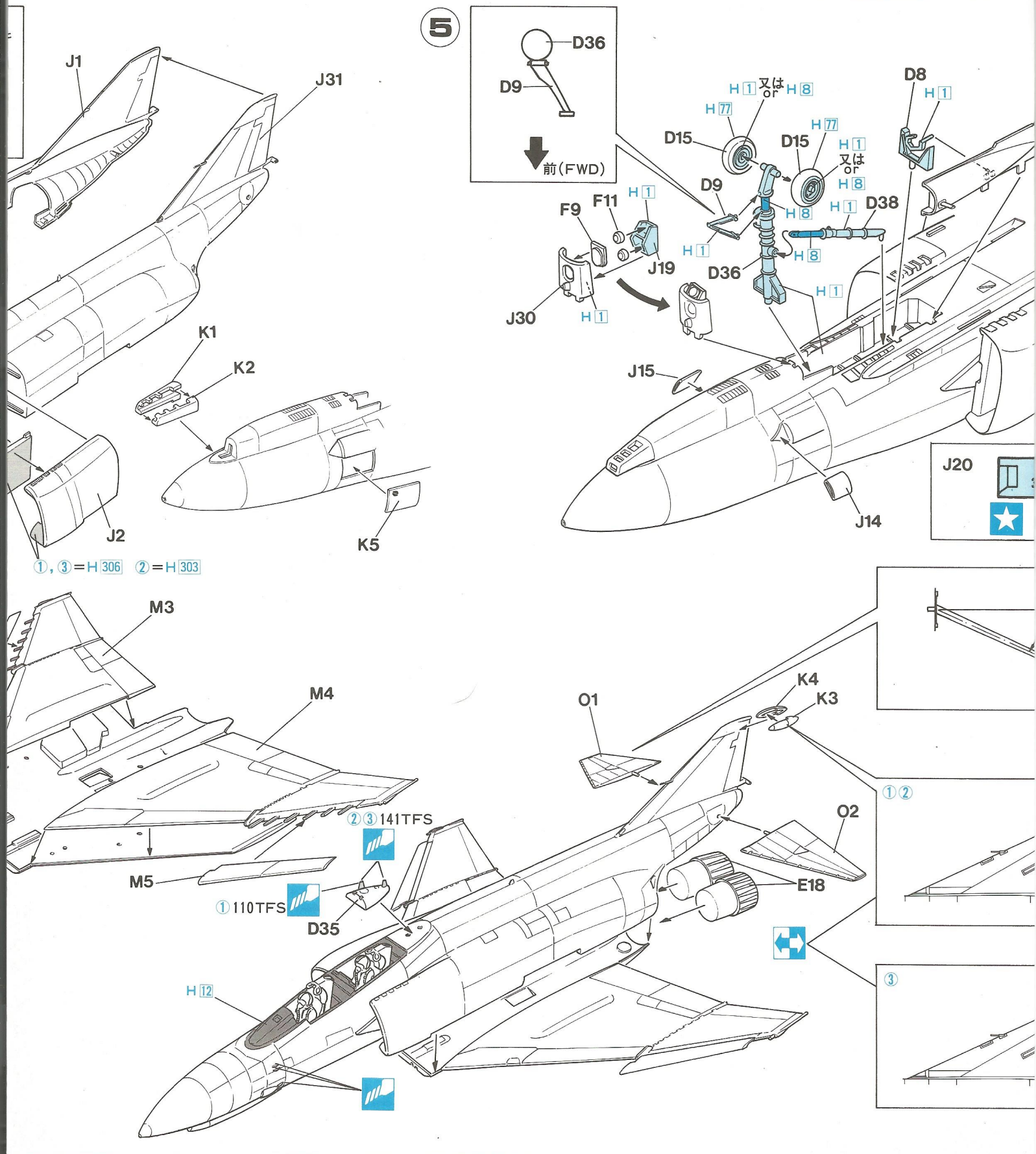
1. Never use glue or paint near fire.
 2. Open window for fresh air when glue or paint is in use. Be sure to close cap tightly on glue and paint after use and keep them hidden from sun light, and away from reach of small children. Glue and most paints contain volatile solvent which is harmful to health if inhaled too much. Do not inhale solvent intentionally.
 3. Use a modelling scissors to take the parts off from the runner and trim any excess plastics with a cutter or a file.
 4. Keep all materials and tools neatly.

1. Klebstoff und Farben niemals in der Nähe einer Flamme verwenden.
 2. Beim Arbeiten mit Klebstoff oder Farbe Fenster öffnen um die Zufuhr von Frischluft zu gewährleisten. Nach Gebrauch Klebstoff und Farbe fest verschließen. Außerhalb der Reichweite von Kindern lagern und nicht der Sonne aussetzen. Klebstoff und die meisten Farben enthalten flüchtige Lösungsmittel, die der Gesundheit schaden, wenn sie zu stark inhaled werden. Niemals Lösungsmittel absichtlich inhalieren.
 3. Verwenden Sie eine Modellbauzweckzange oder einen Plastikzwecker um die Plastikteile von den Anspritzungen zu trennen. Säubern Sie die Teile von Grat mit einem Cutter oder Feile.
 4. Alle Materialien und Werkzeuge ordentlich und übersichtlich bereithalten.

1. Ne jamais utiliser colle ni peinture auprès d'une flamme.
 2. Ouvrir la fenêtre pendant l'utilisation de colle et de peinture. Bien refermer les pots de colle et de peinture apres emploi et les mettre à l'abri du soleil et hors de portée des enfants. Ne pas respirer colle ou peinture intentionnellement.
 3. Utiliser des ciseaux de modeliste pour découper les pieces des grappes et retirer tout excès de plastique à l'aide d'un cutter ou d'une lime.
 4. Ranger tous les matériaux et outils avec soin.

1. Non usare mai colla o vernice v.
 2. Quando si usa colla o vernice i
 modo che piccoli ania fresca. I
 della colla e della vernice sia
 tenerli lontani dalla luce solare
 bim. La colla e molte vernici o
 che sono dannosi per la salu
 lungo.
 3. Non aspirare intenzionalmente il
 Usare cesoie per modellisti per
 intellaiatura e ripulire ogni ecce
 lana o una limetta.
 4. Mantenerne tutti i materiali e a

1. 切不可在近火的地方使用模型膠
 2. 使用模型膠水或漆油時·應打開窗
 模型膠水及漆油在·使用後·應確
 涼處避光·並避免陽光直射·並
 模型膠水及大部份漆油都含有揮
 健康造成不良影響·更不可有意
 3. 使用模型製作用剪鉗把模型部件
 刀或小錐刮去或磨去多餘的塑膠
 4. 保持工具及各種物料整潔



cino a fonti di calore.
 lasciare aperte le finestre
 assicurarsi che il coperchio
 ben chiuso dopo l'uso,
 e dalla portata dei bam-
 pertergono solventi volatili
 e se aspirati troppo a
 solvente.
 staccare le parti dalla
 so di plastica con una
 tezzi in perfetto ordine.



接着してください
 CEMENT TOGETHER
 ZUSAMMENKLEBEN
 COLLER ENSEMBLE
 INCOLLARE INSIEME
 用膠黏合在一起



瞬間接着剤 金属用
 Instant glue for metal
 Metallkleber
 Colle a metal istantanea
 Colla istantanea per metalli
 瞬間組合膠，金屬用



穴をあけてください
 OPEN HOLE
 ÖFFNEN
 FAIRE UN TROU
 FORO APERTO
 鑽孔



どちらかを選んでください
 OPTIONAL
 NACH BELIEBEN
 FACULTATIF
 FACOLTATIVO
 可以選擇採用



オモリを入れてください
 INSERT BALLAST
 BALLAST ZUGEBEN
 A LESTER
 AGGIUNGERE ZAVORRA
 放入壓重物



接着しないでください
 DO NOT CEMENT
 NICHT KLEBEN
 NE PAS COLLER
 NON INCOLLARE
 不用黏合



切り取ってください
 REMOVE
 ENTFERNEN
 RETIRER
 SEPARARE
 切去



穴をうめてください
 FILL HOLE
 SCHLIESSEN
 BOUCHER LE TROU
 FORO PIENO
 把孔填平



2組つってください
 2 SETS NEEDED
 WIRD DOPELT BENÖTIGT
 DEUX SETS NECESSAIRES
 NECESSARIE 2 SERIE
 同樣的製作二組



デカールをはってください
 APPLY DECAL
 HIER ABZIEHBILD
 APPLICHER DECALCOMANIE
 APPLICARE DECALCOMANIE
 貼上壓印紙

水或漆油。

戸以確保新鮮空氣流通。
 保將蓋掩旋緊・放置在陰
 力量接觸到。
 發性物質・吸入過量會對
 與索此等揮發性物質。
 從膠架上剪下・再用模型
 水口。

塗料指定のH□はグンゼ産業・水性ホビーカラー、
 □はMrカラーの番号です。このキットには接着剤
 は入っていないので別にお求めください。

H□ in painting indication is the number of
 Gunze Sangyo Aqueous Hobby Color, while □ is
 that of Mr. Color. Glue is not included in this kit.

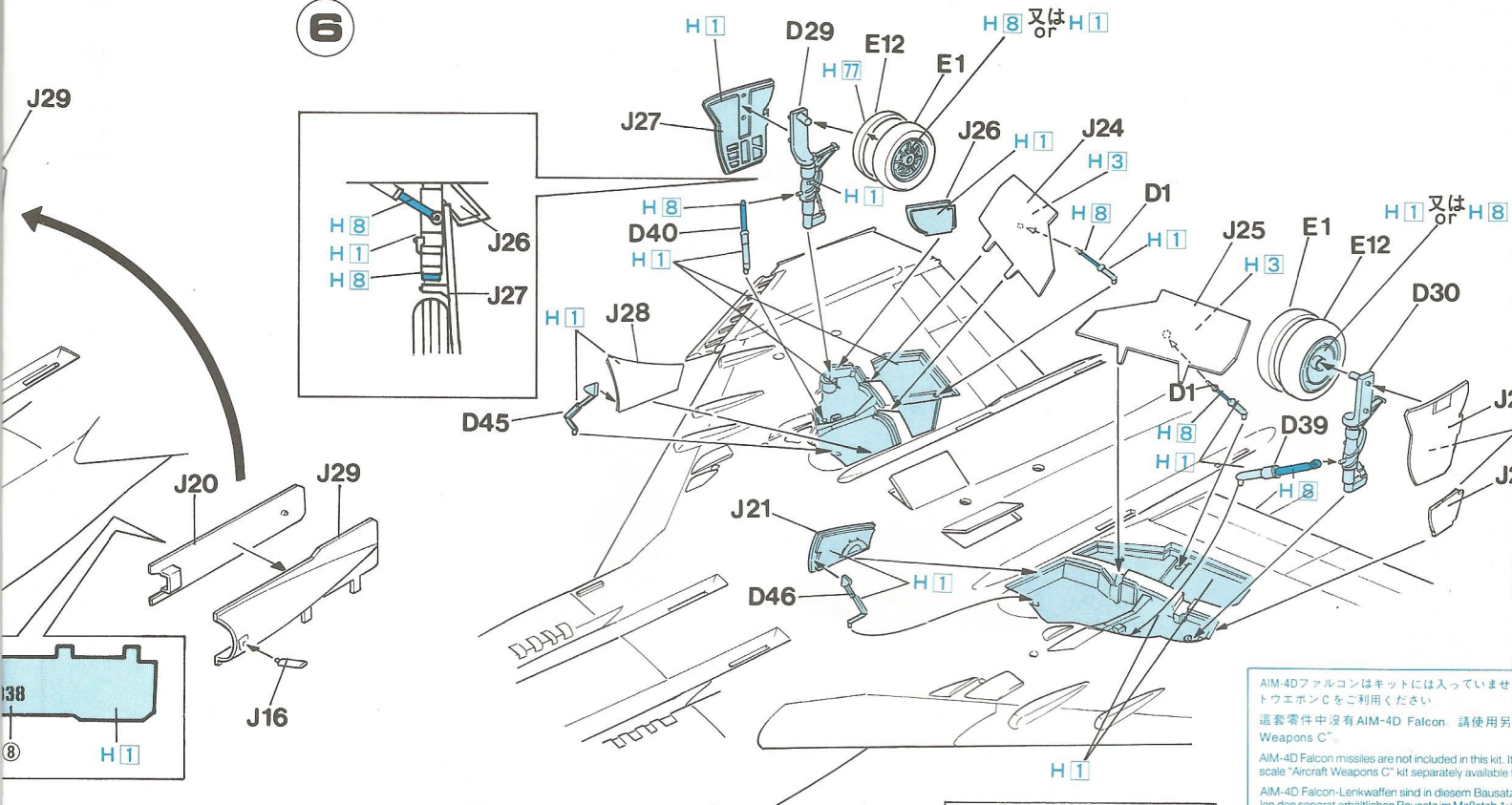
H□ bei Bemalungsinweisen ist die Nummer der
 Aqueous-Hobby-Color von Gunze Sangyo, während □
 den Ton der Farbserie Mr. Color anzeigt. Im Bausatz
 ist kein Klebstoff enthalten.

Sur le guide de peinture, H□ correspond au numéro
 de couleur GUNZE SANGYO AQUEOUS HOBBY
 COLOR, alors que □ correspond à Mr. COLOR. La
 colle n'est pas fournie dans ce kit.

H□ nella indicazione della pittura è il numero della
 Gunze Sangyo del colore ad acqua per Hobby, mentre
 □ è quello di Mr. Color. La colla non è inclusa nella
 scatola di montaggio.

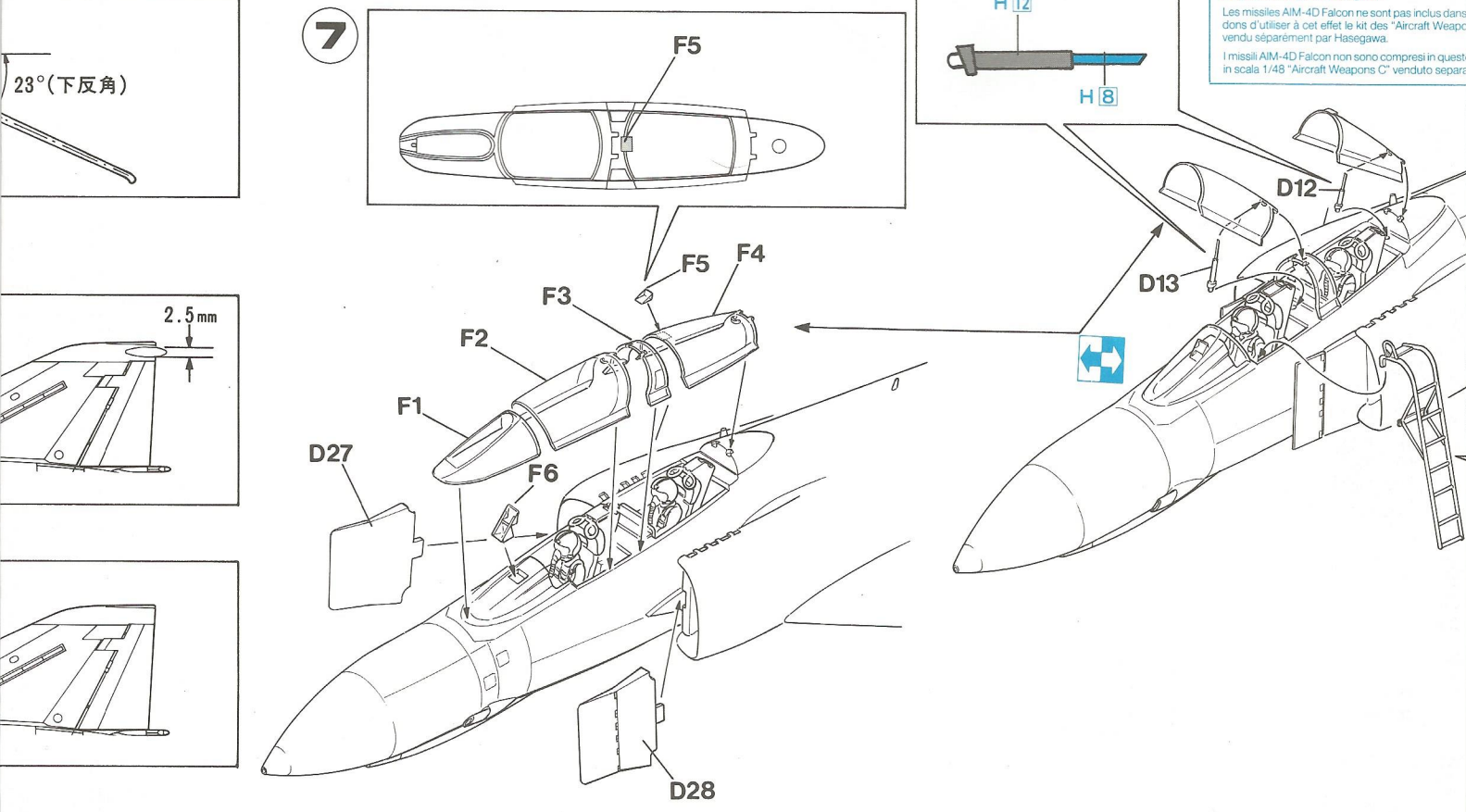
H□ 這個着色指示是代表都是出品水性模型漆油的
 編號，而□則代表都是出品的樹脂系模型漆油的
 編號，這份套件並沒有包括膠水。

6



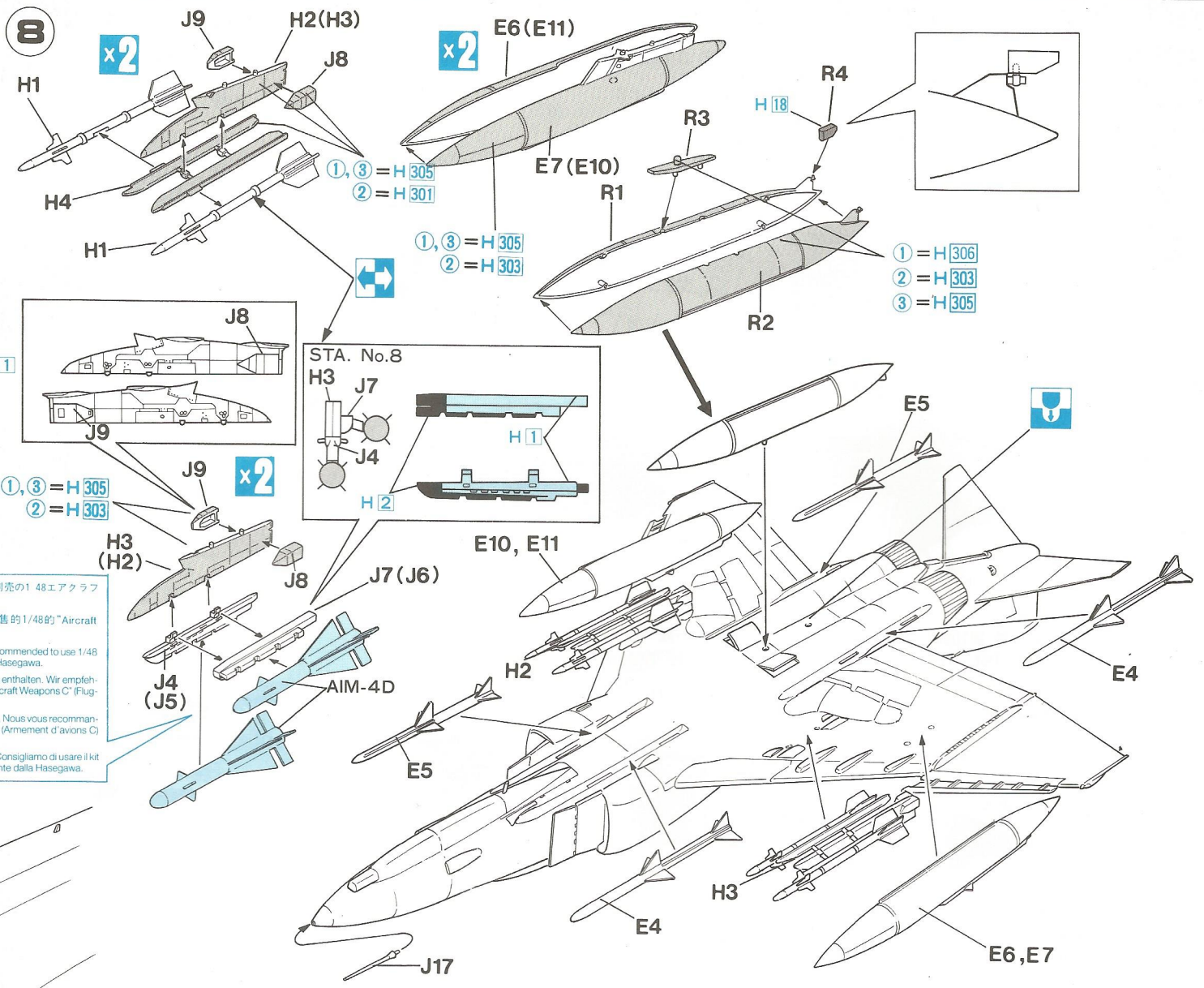
AIM-4Dファルコンはキットには入っていません。別途「Aircraft Weapons C」をご利用ください。
 这套零件中没有 AIM-4D Falcon. 请使用另外的「Aircraft Weapons C」。
 AIM-4D Falcon missiles are not included in this kit. It is separately available from the "Aircraft Weapons C" kit.
 AIM-4D Falcon-Lenkwanen sind in diesem Bausatz nicht enthalten. Sie sind separat erhältlich im Bausatz "Aircraft Weapons C" (Maßstab 1:48) von Hasegawa.
 Les missiles AIM-4D Falcon ne sont pas inclus dans ce kit. Utilisez à cet effet le kit des "Aircraft Weapons C" vendu séparément par Hasegawa.
 I missili AIM-4D Falcon non sono compresi in questo kit. Sono disponibili separatamente nel kit "Aircraft Weapons C" in scala 1/48 "Aircraft Weapons C" venduto separatamente.

7

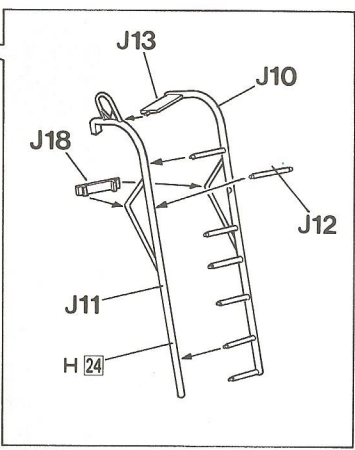
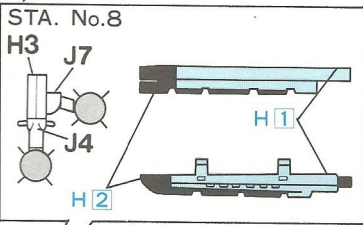


H 1 1	ホワイト	WHITE	WEISS	BLANC	BIANCO	白色
H 2 2	ブラック	BLACK	SCHWARZ	NOIR	NERO	黒色
H 3 3	レッド	RED	ROT	ROUGE	ROSSO	紅色
H 8 8	シルバー	SILVER	SILBER	ARGENT	ARGENTO	銀色
H 12 88	つや消しブラック	FLAT BLACK	MATTSCHWARZ	NOIR MAT	NERO OPACO	啞黒色
H 18 28	黒鉄色	STEEL	STAHL	ACIER	ACCIAIO	黒鉄色
H 24 88	オレンジイエロー	ORANGE YELLOW	GELBORANGE	JAUNE-ORANGE	GIALLO ARANCIO	橙黄色
H 36 18	ダークグリーン	DARK GREEN	DUNKEL GRÜN	VÉRT FONCÉ	VERDE SCURO	深緑色
H 52 12	オリーブドラブ(1)	OLIVE DRAB(1)	OLIVE DRAB(1)	OLIVE DRAB(1)	OLIVA SBIADITO	橄欖緑色
H 57 78	エアクラフトグレー	AIRCRAFT GRAY	FLUGZEUGGRAU	GRIS AVION	GRIGIO AVIAZIONE	飛機灰色
H 76 61	焼鉄色	BURNT IRON	GEBER, EISEN	FER BRULÉ	FERRO BRUCIATO	燒鉄色

H 77	タイヤブラック	TIRE BLACK	REIFENSCHWARZ	NC
H 80 84	カーキグリーン	KHAKI GREEN	KHAKIGRÜN	VE
H 90 87	クリアーレッド	CLEAR RED	ROT, REIN	RO
H 93 80	クリアーブルー	CLEAR BLUE	BLAU, REIN	BL
H 94	クリアーグリーン	CLEAR GREEN	GRÜN, REIN	VE
H 301 801	グレー FS36081	DARK GRAY	DUNKEL GRAU	GR
H 303 808	グリーン FS34102	GREEN	GRÜN	VE
H 305 805	グレー FS36118	DARK GRAY	DUNKEL GRAU	GR
H 306 806	グレー FS36270	LIGHT GRAY	HELLGRAU	GR
H 309 809	グリーン FS34079	DARK GREEN	DUNKEL GRÜN	VE
H 327 827	レッド FS11136	RED	ROT	RO



別売の1/48エアクラフ
 外出售の1/48の“Aircraft
 is recommended to use 1/48
 from Hasegawa.
 nicht enthalten. Wir empfeh
 8“Aircraft Weapons C”(Flug-
 ce kit, Nous vous recomman
 ns C”(Armement d’avions C)
 ce kit. Consigliamo di usare il kit
 tamente dalla Hasegawa.



AIRCRAFT IN ACTION SERIES

1/48スケール エアクラフト イン
 アクション シリーズの豊富なウエ
 エホンや各種支援車両、人形を使っ
 て武装のバリエーションやディオ
 ラマをお楽しみください

It is suggested that you com
 bine this model with abundan
 t weapons, support vehicles and
 figures available from “1:48
 Aircraft In Action Series” to
 make realistic dioramas.

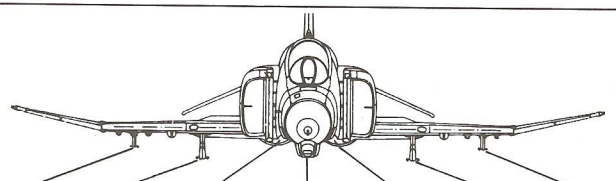
Wir empfehlen, dieses Modell
 mit umfassender Bewaffnung,
 Service-Fahrzeugen und Figuren
 auszustatten. Hasegawa bietet
 dieses Zubehör mit seiner 1:48
 “Aircraft In Action” Serie zum
 Dioramabau.

Nous vous conseillons de com
 pléter ce modèle par des arme
 ments, véhicules et personna
 ges de maintenance fournis dan
 s le kit “Avions en action 1:48e”
 pour réaliser des dioramas.

Si suggerisce di combinare que
 sto modello con armamento ab
 bondante con veicoli e figure di
 sponibili da “1:48 Aircraft In
 Action Series” per costruire di
 orama realistici.

你可以把這份模型配合「1/48飛
 機戰鬥系列」豐富多樣的武器裝
 備、地勤支援車輛及地勤人員使用，
 製作集成有逼真感覺的各種類戰
 地模型組合。

外部兵裝搭載
 EXTERNAL STORES
 AUBERE
 BEWAFFNUNGSPUNKTE
 MATERIEL EXTERNE
 DEPOSITI ESTERNI
 機外裝備示例



STA. No.	9	8	7-6	5	4-3	2	1
パイロン PYLON	E17			E3			E16
MER	●			●			●
TER		●				●	
AIM-7E			●		●		
AIM-9B/E/J		●●				●●	
AIM-4D		●●				●●	
AGM-65		●●●				●●●	
GBU-8/10/12	●	●				●	●
Mk.81/82(Snakeye)	●●●●	●●		●●●●		●●	●●●●
Mk.82 Fuse Extender	●●●	●●●		●●		●●●	●●●
Mk. 83	●●	●●●		●●●		●●●	●●
Mk. 84	●			●			●
M117	●●●			●●●●		●●	●●●
Mk. 20		●●●		●●●●		●●	●●●
LAU-3A	●●	●●		●●		●●	●●
SUU-20		●				●	
SUU-23A	●			●			●
Pave Knife Pod						●	
ALQ-119	●		●		●	●	
Tow Target System							●

IR DE PNEU	NERO PNEUMATICO	胎黑色
RT KHAKI	VERDE KAKI	碎磯綠色
UGE CLAIR	ROSSO CHIARO	透明紅色
EU CLAIR	BLU CHIARO	透明藍色
RT CLAIR	VERDE CHIARO	透明綠色
IS FONCÉ	GRIGIO SCURO	深灰色
RT	VERDE	綠色
IS FONCÉ	GRIGIO SCURO	深灰色
IS CLAIR	GRIGIO CHIARO	淺灰色
RT FONCÉ	VERDE SCURO	深綠色
UGE	ROSSO	紅色

Marking & Painting

マーキング及び塗装図

Markierungen und Bemalung

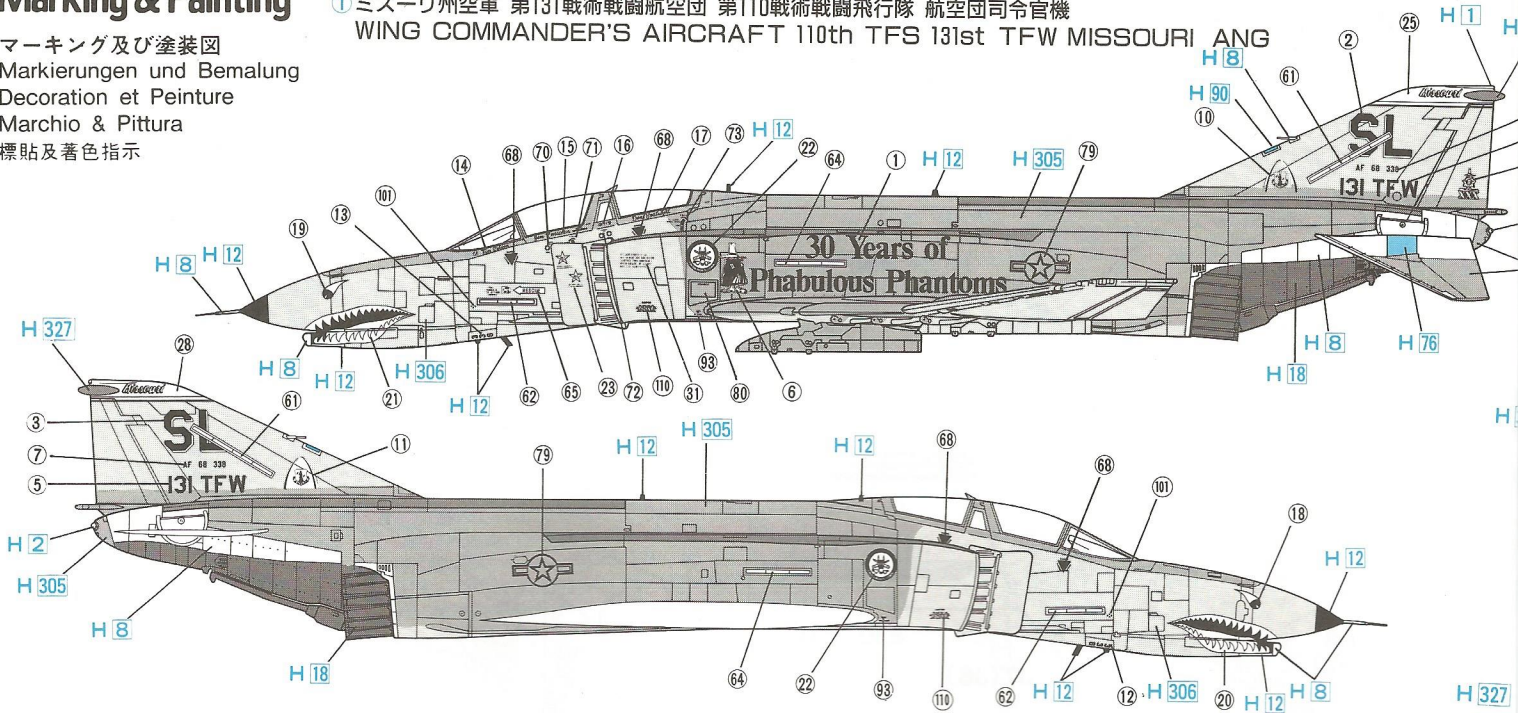
Decoracion et Peinture

Marchio & Pittura

標貼及着色指示

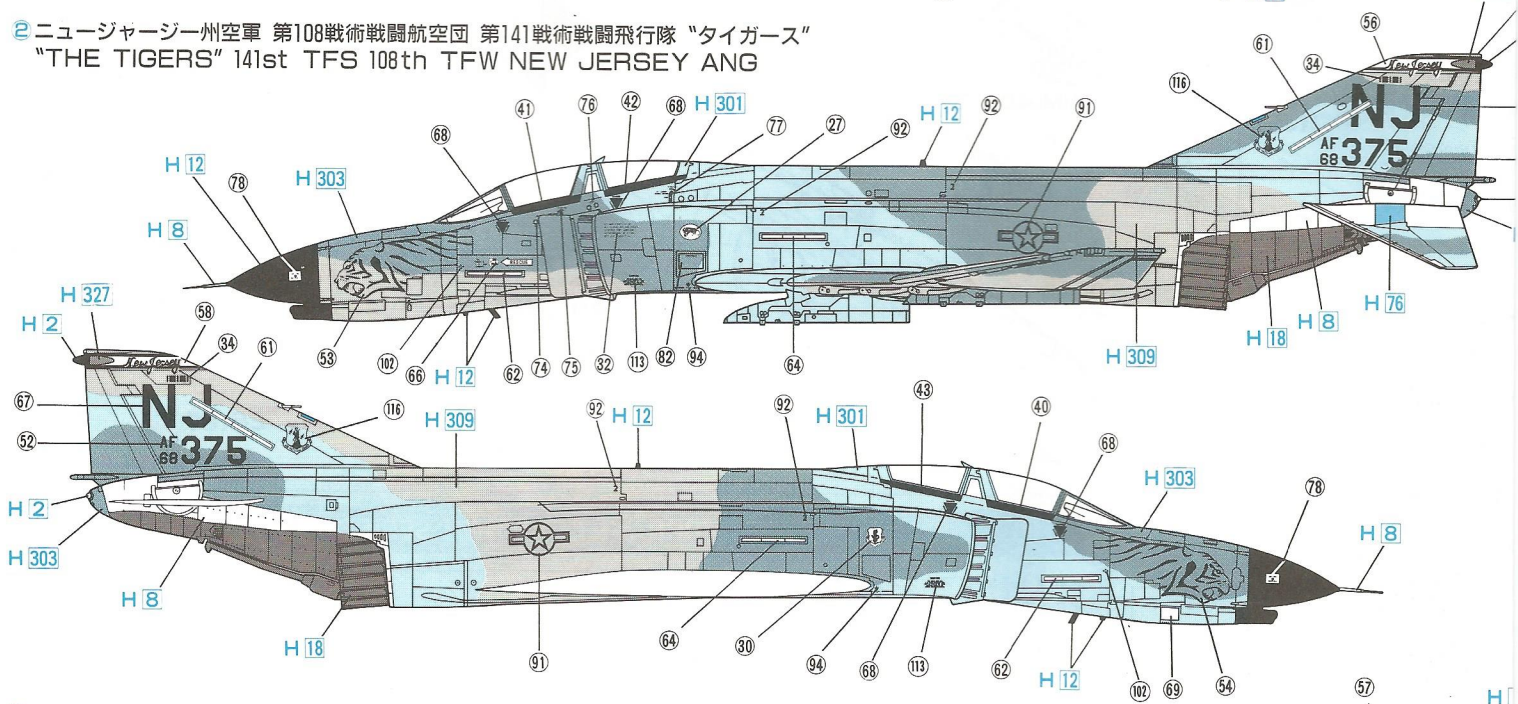
① ミズーリ州空軍 第131戦術戦闘航空団 第110戦術戦闘飛行隊 航空団司令官機

WING COMMANDER'S AIRCRAFT 110th TFS 131st TFW MISSOURI ANG



② ニュージャージー州空軍 第108戦術戦闘航空団 第141戦術戦闘飛行隊 "タイガース"

"THE TIGERS" 141st TFS 108th TFW NEW JERSEY ANG



③ ニュージャージー州空軍 第108戦術戦闘航空団 第141戦術戦闘飛行隊 "タイガース"

"THE TIGERS" 141st TFS 108th TFW NEW JERSEY ANG

